

Seirei Kōrin C Nen
Solemnity of Pentecost Year C
May 15, 2016

Dai-ichi Rōdoku (First Reading)

Shitotachi no Senkyō (Acts of the Apostles)

Gojunsai no hi ga kite, ichidō ga hitotsu ni natte atsumatte iru to, totsuzen, hageshii kaze ga fuite kuru yō na oto ga ten kara kikoe, karera ga suwatte ita iejuu ni hibiita. Soshite, honoh no yō na shita ga wakare-wakare ni araware, hitori-hitori no ue ni todomatta. Suru to ichidō wa Seirei ni mitasare, “Rei” ga kataraseru mama ni, hokano kuniguni no kotoba de hanashi dashita.

Sate, Erusalem ni wa tenka no arayuru kuni kara kaette kita, shinjin-bukai Yudayajin ga sunde ita ga, kono mono-oto ni oozei no hito ga atsumatte kita. Soshite, daremo karemo, jibun no kokyō no kotoba ga hanasarete iru no wo kiite, akke ni torarete shimatta. Hitobito wa odoroki ayashinde itta. “Hanashite iru kono shitotachi wa, mina Gariraya no hito de wa nai ka. Dōshite watashitachi wa, meimei ga umareta kokyō no kotoba wo kiku no darō ka. Watashitachi no naka ni wa, Partia, Media, Elam kara no mono ga ori, mata, Mesopotamia, Yudaya, Kapadokia, Pontos, Ajia, Frijia, Panfilia, Ejipto, Kirene ni sessuru Libya chihō nado ni sumu mono mo iru. Mata, Roma kara kite taizaichuu no mono, Yudayajin mo ireba, Yudaya-kyō e no kaishuusha mo ori, Creta, Arabia kara kita mono mo iru no ni, karera ga watashitachi no kotoba de Kami no idai na waza wo katatte iru no wo kikō to wa”.

Kami ni kansha

Tōshō Shihen (Responsorial Psalm)

(Response): Kami yo, anata no ibuki wo
Chi no omote ni

1. Shu naru Kami,
Anata wa makoto ni idai na kata.
Anata wa kazoe-kirenu hodo no mono wo,
Eichi ni michite tsukurareta.

2. Anata ga ibuki wo tori-sarareru to,
Shi ga otozurete chiri ni modoru.
Anata wa Rei wo okutte subete wo tsukuri,
Chijō wo arata ni shite kudasaru.

3. Kami ni towa no sakae are.
Kami ga mi-waza wo yorokobaremasu yō ni.
Watashi no omoi ga Kami no yorokobi to narimasu yō ni.
Watashi wa Kami wo yorokobi to suru.

Dai-ni Rōdoku (Second Reading)

Shito Paulo no Roma no Kyōkai e no Tegami

Mina san, niku no shihaika ni aru mono wa, Kami ni yorokobareru hazu ga arimasen. Kami no Rei ga anatagata no uchi ni yadotte iru kagiri, anatagata wa, niku de wa naku Rei no shihaika ni imasu. Kristo no Rei wo motanai mono wa, Kristo ni zoku shite imasen. Kristo ga anatagata no uchi ni orareru naraba, karada wa tsumi ni yotte shinde itemo, “Rei” wa gi ni yotte inochi to natte imasu. Moshi, Iesu wo shisha no naka kara fukkatsu saseta kata no Rei ga, anatagata no uchi ni yadotte iru nara, Kristo wo shisha no naka kara fukkatsu saseta kata wa, anatagata no uchi ni yadotte iru sono Rei ni yotte, anatagata no shinu hazu no karada wo mo ikashite kudasaru deshō.

Sore de, kyōdaitachi, watashitachi ni wa hitotsu no gimu ga arimasu ga, sore wa, niku ni shitagatte ikinakereba naranai to iu, niku ni tai suru gimu de wa arimasen. Niku ni shitagatte ikiru nara, anatagata wa shinimasu. Shikashi, Rei ni yotte karada no shiwaza wo tatsu naraba, anatagata wa ikimasu. Kami no Rei ni yotte michibikareru mono wa mina, Kami no ko na no desu. Anatagata wa, hito wo dorei toshite futatabi osore ni otoshiireru rei de wa naku, Kami no ko to suru Rei wo uketa no desu.

Kono Rei ni yotte watashitachi wa, “Abba, Chichi yo”, to yobu no desu. Kono Rei koso wa, watashitachi ga Kami no kodomo de aru koto wo watashitachi no rei to issho ni natte akashi shite kudasaimasu. Moshi kodomo de areba, sōzokunin de mo arimasu. Kami no sōzokunin, shikamo Kristo to kyōdō no sōzokunin desu. Kristo to tomo ni kurushimu nara, tomo ni sono eikō wo mo ukeru kara desu.

Kami ni kansha

Alleluya

Alleluya, Alleluya

Seirei kite kudasai. Shinjiru hito no kokoro wo mitashi

Anata no ai no hi wo moyashite kudasai.

Alleluya, Ale~luya

Fukuin (Gospel)

Yohane ni yoru Fukuin (Gospel according to John)

Sono toki, Iesu wa deshitachi ni iwareta. “Anatagata wa watashi wo ai shite iru naraba, watashi no okite wo mamoru. Watashi wa Chichi ni onegai shiyō. Chichi wa betsu no bengosha wo tsukawashite, eien ni anatagata to issho ni iru yō ni shite kudasaru.

Watashi wo ai suru hito wa, watashi no kotoba wo mamoru. Watashi no chichi wa sono hito wo ai sare, Chichi to watashi to wa sono hito no tokoro ni iki, issho ni sumu. Watashi wo ai sanai mono wa, watashi no kotoba wo mamoranai. Anatagata ga kiite iru kotoba wa watashi no mono de wa naku, watashi wo o-tsukawashite ni natta Chichi no mono de aru.

Watashi wa, anatagata to ita toki ni, korera no koto wo hanashita. Shikashi, bengosha, sunawachi, Chichi ga watashi no na ni yotte o-tsukawashi ni naru Seirei ga, anatagata ni subete no koto wo oshie, watashi ga hanashita koto wo koto-gotoku omoi-okosasete kudasaru.”

Kristo ni sambu.

Shito Shinjō (Apostles' Creed)

Tenchi no sōzōshu,
zennō no Chichi de aru Kami wo shinjimasu.
Chichi no hitorigo, watashitachi no Shu Iesu Kristo wo shinjimasu.
Shu wa Seirei ni yotte yadori,
otome Maria kara umare,
Poncio Pilato no moto de kurushimi wo uke,
juujika ni tsukerarete shi ni, hōmurare,
yomi ni kudari, mikkame ni shisha no uchi kara fukkatsu shi,
ten ni nobotte,
zennō no Chichi de aru Kami no migi no za ni tsuki,
seisha to shisha wo sabaku tame ni koraremasu.
Seirei wo shinji, sei naru fuhēn no kyōkai,
seito no majiwari, tsumi no yurushi,
karada no fukkatsu, eien no inochi wo shinjimasu. Amen.

Kyōdō Kigan (General Intercessions)

Priest: Seirei wo sosoide michibiite kudasaru Kami ni shinrai shite
inorimashō

1. Kuni ya chiki, gengo no chigai wo koete hitotsu ni saretā Kami no tami
ga, anata kara no yorokobi no fukuin wo hibi no kurashi no naka de
tsuge-shiraseru koto ga dekimasu yō ni.

All: Kami yo, anata no ibuki wo chi no omote ni.

2. Subete no hito ni sei naru ibuki wo sosoide kudasai. Itsumo anata ga
tomo ni orareru koto wo yorokobi to shi, kansha no uchi ni ikiru koto ga
dekimasu yō ni.

3. Daremo ga mi wo suri-herashi, kizu tsuke-aigachi na yo ni atte nao, kibō
wo mochi-tsuzuke, heri-kudatte tagai no saiwai wo negau koto ga
dekimasu yō ni.